



PROCÈS-VERBAL DES DÉLIBÉRATIONS DE L'ASSEMBLÉE DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE À L'HÔTEL DE VILLE LE 3 AVRIL 2023 À 16 H 05, À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

MINUTES OF PROCEEDINGS OF THE MEETING OF THE GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL (GC) OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD AT CITY HALL ON APRIL 3, 2023, AT 4:05 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Présidente / Chair Anitra Bostock

Mairesse / Mayor Christina M. Smith

Conseillers / Councillors
 Matthew E. Aronson
 Anitra Bostock
 Mary Gallery
 Kathleen Kez
 Conrad Peart
 Elisabeth Roux
 Jeff J. Shamie

Administration David Lapointe, directeur général substitut / Substitute Director General
 Denis Ferland, directeur des Services juridiques et greffier de la ville / Director of Legal Services and City Clerk

Également présente / Also in attendance Méliсса Gareau, préposée à la rédaction / Recording Secretary

NOTE AU LECTEUR :

Les commentaires et opinions et tout point de vue consensuel exprimés aux présentes sont ceux des participants, en leur capacité individuelle. De ce fait, ils ne lient pas la Ville ou son administration.

La Ville et son administration ne sont liées que par les décisions que le conseil municipal autorise dans le cadre d'une assemblée publique au moyen d'une résolution ou d'un règlement.

NOTE TO THE READER:

The comments, opinions and any consensus views reflected herein are those of the participants in their individual capacity. As such, they are not binding upon the City or the administration.

The City and its administration are only bound by decisions that are authorized by the Municipal Council in the course of a public meeting by way of a resolution or a by-law.

ORDRE DU JOUR DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

GENERAL COMMITTEE AGENDA

Adoption de l'ordre du jour de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 3 avril 2023

Adoption of the General Committee Agenda of April 3, 2023

Il est convenu que l'ordre du jour de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 3 avril 2023 soit adopté avec l'ajout du point suivant sous Affaires nouvelles :

It was agreed that the agenda of the General Committee of Council meeting of April 3, 2023, be adopted with the addition of the following item under New Business:

- Règlement sur les appareils de chauffage, de cuisson et les foyers à combustible solide.

- By-Law concerning solid-fuel heating and cooking devices and fireplaces.

NOMINATIONS

APPOINTMENTS

Le directeur général substitut mentionne que la candidature de M. Claude Ladouceur, directeur adjoint – budget et finances, a été retenue pour le poste de directeur des Finances et trésorier. Sa nomination sera proposée lors de la séance du conseil de ce soir.

The Substitute Director General mentioned that the candidacy of Mr. Claude Ladouceur, Assistant Director – Budget and Finance, was retained for the position of Director of Finance and Treasurer. His appointment will be moved during this evening's Council sitting.

Robert Talarico, directeur des Travaux publics, Denis Jacob, directeur adjoint des Travaux publics, et Dominique Landry se joignent à la réunion à 16 h 10.

Robert Talarico, Director of Public Works, Denis Jacob, Assistant Director of Public Works, and Dominique Landry joined the meeting at 4:10 p.m.

Robert Talarico, directeur des Travaux publics, présente Dominique Landry et son parcours professionnel. La nomination de M^{me} Landry sera proposée lors de la séance du conseil de ce soir pour le poste de chef de division – Parcs et espaces verts du Service des travaux publics.

Robert Talarico, Director of Public Works, presented Dominique Landry and her professional background. The appointment of Ms. Landry will be moved during this evening's Council sitting, for the position of Head of Division – Parks and green spaces of the Public Works Department.

Dominique Landry quitte la réunion à 16 h 14.

Dominique Landry left the meeting at 4:14 pm.

Le conseiller Jeff J. Shamie se joint à la réunion à 16 h 18.

Councillor Jeff J. Shamie joined the meeting at 4:18 p.m.

Des points confidentiels sont discutés.

Confidential items were discussed.

Robert Talarico, directeur des Travaux publics, et Denis Jacob, directeur adjoint des Travaux publics, quittent la réunion à 16 h 38.

Robert Talarico, Director of Public Works, and Denis Jacob, Assistant Director of Public Works, left the meeting at 4:38 p.m.

Des points confidentiels sont discutés.

Confidential items were discussed.

SURPLUS AFFECTÉ

Claude Ladouceur, directeur adjoint – budget et finances, se joint à la réunion à 17 h 05.

APPROPRIATED SURPLUS

Claude Ladouceur, Assistant Director – Budget and Finance, joined the meeting at 5:05 p.m.

Claude Ladouceur, directeur adjoint – budget et finances, présente la recommandation du Service des finances concernant l’affectation d’un montant de 4,6 millions, provenant du surplus approprié au compte « PAYG Projects », aux résultats de l’exercice financier 2022.

Claude Ladouceur, Assistant Director – Budget and Finance, presented the Finance Department’s recommendation for the appropriation of an amount of \$4.6 million, from the appropriated surplus in the "PAYG Projects" account, to the results of the 2022 fiscal year.

Claude Ladouceur, directeur adjoint – budget et finances, quitte la réunion à 17 h 11.

Claude Ladouceur, Assistant Director – Budget and Finance, left the meeting at 5:11 p.m.

Des points confidentiels sont discutés.

Confidential items were discussed.

PRÉSENTATION D’UN DOCUMENT PRÉLIMINAIRE – TABLE DE CONCERTATION DU MONT-ROYAL

Frédéric Neault, directeur de l’Aménagement urbain, et Maude Gascon, cheffe de division – Urbanisme, se joignent à la réunion à 17 h 26.

PRESENTATION OF A PRELIMINARY DOCUMENT – TABLE DE CONCERTATION DU MONT-ROYAL

Frédéric Neault, Director of Urban Planning, and Maude Gascon, Division Head – Urban Planning, joined the meeting at 5:26 p.m.

Dans le cadre des activités avec la Table de concertation du Mont-Royal, la Ville de Westmount a été invitée à commenter un document préliminaire portant sur l’accessibilité au site patrimonial du Mont-Royal pour un horizon 2050. Ce document propose des mesures préliminaires portant sur l’accessibilité au site patrimonial du Mont-Royal, notamment pour les accès au bois Summit.

As part of the activities with the *Table de concertation du Mont-Royal*, the City of Westmount was invited to comment on a preliminary document on the accessibility to the Mount Royal heritage site for a 2050 timeline. This document proposes preliminary measures concerning the accessibility to the Mount Royal heritage site, particularly for access to Summit Woods.

Maude Gascon, cheffe de division – Urbanisme, présente les mesures touchant la Ville de Westmount. Les membres du comité plénier partagent leurs commentaires et expriment leur désir de préserver la nature et la quiétude dans le secteur du bois Summit.

Maude Gascon, Division Head - Urban Planning, presented the measures affecting the City of Westmount. The GC members shared their comments and expressed their desire to preserve the nature and tranquility in the Summit Woods area.

Maude Gascon présente ensuite les commentaires du Service de l'aménagement urbain sur le document en général :

Maude Gascon then presented the Urban Planning Department's comments on the document in general:

- Il n'y a pas de section dans le document sur la faune et la flore, donc pas d'information sur le milieu naturel existant pour sa conservation et son évolution.
- Le document semble axé sur l'usage humain, tandis que les préoccupations sont environnementales.
- Bien qu'il s'agisse d'un document préliminaire, un contenu cartographique serait apprécié afin de mieux comprendre les enjeux.

- There is no section in the document on fauna and flora, therefore no information on the existing natural environment for its conservation and evolution.
- The document seems to focus on human use, while the concerns are environmental.
- Although this is a preliminary document, cartographic content would be appreciated to better understand the issues.

Les membres du comité plénier sont d'accord avec les commentaires du Service de l'aménagement urbain, lesquels seront transmis à la Table de concertation du Mont-Royal.

GC members agreed with the comments of the Urban Planning Department, which will be forwarded to the *Table de concertation du Mont-Royal*.

Des points confidentiels sont discutés.

Confidential items were discussed.

Maude Gascon, cheffe de division – Urbanisme, quitte la réunion à 19 h 09.

Maude Gascon, Division Head – Urban Planning, left the meeting at 7:09 p.m.

Des points confidentiels sont discutés.

Confidential items were discussed.

AFFAIRES NOUVELLES : RÈGLEMENT SUR LES APPAREILS DE CHAUFFAGE, DE CUISSON ET LES FOYERS À COMBUSTIBLE SOLIDE

NEW BUSINESS: BY-LAW CONCERNING SOLID-FUEL HEATING AND COOKING DEVICES AND FIREPLACES

Les membres du comité plénier discutent du *Règlement sur les appareils de chauffage, de cuisson et les foyers à combustible solide*. Des modifications seront apportées au projet de règlement.

GC members discussed the *By-law concerning solid-fuel heating and cooking devices and fireplaces*. Modifications will be made to the draft by-law.

- **Il est convenu** que le point 17 « Adoption – Règlement 1600 sur les appareils de chauffage, de cuisson et les foyers à combustible solide » de l'ordre du jour de la séance du conseil soit retiré.

- **It was agreed** that item 17 "Adoption – By-law concerning solid-fuel heating and cooking devices and fireplaces" of the Council Agenda be removed.

Frédéric Neault, directeur de l'Aménagement urbain, quitte la réunion à 19 h 25.

Frédéric Neault, Director of Urban Planning, left the meeting at 7:25 p.m.

Des points confidentiels sont discutés.

Confidential items were discussed.

La réunion est ajournée à 19 h 30, heure à laquelle le conseil tient sa séance ordinaire. La réunion reprend à 20 h 41.

The meeting was adjourned at 7:30 p.m., at which point Council held its regular sitting. The meeting was reconvened at 8:41 p.m.

REFINANCEMENT DE LA DETTE

REFINANCING OF THE DEBT

Le directeur général substitut mentionne que deux (2) dettes arrivent à échéance en 2023.

The Substitute Director General mentioned that two (2) debts are coming due in 2023.

- **Il est convenu** de discuter de ce point en présence du trésorier adjoint ou de la directrice générale.

- **It was agreed** to discuss this item in the presence of the Assistant Treasurer or the Director General.

FINANCEMENT DU PROJET DE LA BIBLIOTHÈQUE

FUNDING FOR THE LIBRARY PROJECT

Le directeur général substitut mentionne que la demande de subvention au programme Fonds du Canada pour les espaces culturels a été rejetée, en raison du fait que la Bibliothèque publique de

The Substitute Director General mentioned that the application to the Canada Cultural Spaces Fund program was rejected, due to the fact that the Westmount Public Library does not qualify as a

Westmount n'est pas qualifiée de centre culturel. Afin d'aller de l'avant avec les rénovations, il est recommandé de financer le projet avec les dons reçus et par le surplus accumulé.

cultural centre. In order to proceed with the renovations, it was recommended that the project be funded by the donations received and by the accumulated surplus.

Il est suggéré d'organiser une collecte de fonds pour aider à financer le projet. Les membres du comité plénier partagent des idées pour cet événement.

It was suggested that a fundraiser be organized to help finance the project. The GC members shared ideas for the event.

- **Il est convenu** de discuter de ce point avec la directrice de la Bibliothèque et des événements communautaires et la directrice générale, afin de discuter du financement et de la faisabilité du projet de collecte de fonds.

- **It was agreed** to discuss this item with the Director of Library and Community Events and the Director General to discuss the funding and the feasibility of the fundraising project.

DEMANDE AUX MUNICIPALITÉS BILINGUES DE SE JOINDRE À LA VILLE DE CÔTE SAINT-LUC EN TANT QUE CODEMANDEURS POUR CONTESTER LA LOI 96 DEVANT LES TRIBUNAUX – LETTRE D'INTENTION

REQUEST FOR BILINGUAL MUNICIPALITIES TO JOIN THE CITY OF CÔTE SAINT-LUC AS CO-PLAINTIFFS IN CHALLENGING LAW 96 BEFORE THE COURTS – LETTER OF INTENT

La Ville de Côte Saint-Luc demande à la Ville de Westmount de se joindre aux autres municipalités bilingues en tant que codemandeurs pour contester la Loi 96 devant les tribunaux. Les membres du comité plénier discutent de la demande.

The City of Côte Saint-Luc is requesting the City of Westmount to join the other bilingual municipalities as co-plaintiffs to challenge Law 96 before the courts. GC members discussed the request.

- **Il est convenu** qu'une résolution soit proposée pour adoption afin de joindre la Ville de Côte Saint-Luc et les autres municipalités bilingues en tant que codemandeurs pour contester la loi 96 devant les tribunaux.

- **It was agreed** that a resolution be proposed for adoption to join the City of Côte Saint-Luc and other bilingual municipalities as co-plaintiffs to challenge Law 96 before the courts.

HEURES DE BUREAU EN LIGNE POUR LES CONSEILLERS

ONLINE OFFICE HOURS FOR COUNCILLORS

Il est suggéré que les conseillers se rendent disponibles pour des « heures de bureaux » en ligne.

It was suggested that Councillors make themselves available for "office hours" online.

POINTS PERMANENTS : RAPPORT SOMMAIRE CONCERNANT L'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL ET L'ASSOCIATION DES MUNICIPALITÉS DE BANLIEUE

Il est mentionné que les négociations concernant les quotes-parts versées à l'agglomération de Montréal sont entamées.

CALENDRIER DES RÉUNIONS

La mairesse Smith présente le calendrier des événements pour les mois d'avril et de mai 2023.

ORDRE DU JOUR DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL (suite)

Confirmation du procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 20 mars 2023

Le procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 20 mars 2023 est approuvé avec des corrections.

Suivi de la période de questions de la séance du conseil

Il est indiqué que tout suivi avec la direction générale peut être effectué par courrier électronique.

ABSENCES

Les membres du conseil sont priés de remettre leurs fiches d'absence au greffier.

ONGOING ITEMS: MONTREAL URBAN AGGLOMERATION AND ASSOCIATION OF SUBURBAN MUNICIPALITIES SUMMARY REPORT

It was mentioned that negotiations concerning the shares paid to the Montreal Urban Agglomeration are starting.

MEETING SCHEDULES

Mayor Smith presented the calendar of events for the months of April and March 2023.

GENERAL COMMITTEE AGENDA (continued)

Confirmation of minutes of the meeting of the General Committee held on March 20, 2023

The minutes of the General Committee of Council meeting held on March 20, 2023, were approved with corrections.

Council Question Period follow-up

It was noted that any follow-up with the Director General can be made via email.

ABSENCES

Council members were requested to submit their absence sheets to the City Clerk.

La réunion prend fin à 21 h 57.

The meeting ended at 9:57 p.m.

Anitra Bostock
Mairesse suppléante / Acting Mayor

Denis Ferland
Directeur des Services juridiques et
greffier de la ville /
Director of Legal Services and City Clerk